

Alla
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
Rip. 4 - Personale
 Via Renon 13 - 39100 Bolzano

An die
AUTONOME PROVINZ BOZEN
Abt. 4 - Personalabteilung
 Rittnerstraße 13 - 39100 Bozen

- 4.1 Ufficio assunzione personale
- 4.3 Ufficio Personale delle scuole
- 4.4 Ufficio personale scuole materne
- 4.6 Ufficio Stipendi (solo modifiche c/c - IBAN)
- 4.8 Ufficio Stipendi personale docenti

Amt für Personalaufnahme
 Amt für Schulpersonal
 Amt für Kindergartenpersonal
 Gehaltsamt (nur Änderungen k/k - IBAN)
 Gehaltsamt für Lehrpersonal

Fax 0471/41 2497
 Fax 0471/41 2197
 Fax 0471/41 2148
 Fax 0471/41 2079
 Fax 0471/41 2289

DATI PER L'ANAGRAFICA DEL DIPENDENTE DATEN FÜR DIE STAMMDATEI DES BEDIENTETEN

RICHIESTA / ANFRAGE ¹

VARIAZIONE / ÄNDERUNG ²

A	Codice fiscale Steuernummer	<input style="width: 95%;" type="text"/>	Matricola Matrikelnr.	*
		Allegare copia tesserino codice fiscale — Kopie des Steuerkärtchens beilegen		
	Cognome Zuname	<input style="width: 95%;" type="text"/>	Nome Vorname	<input style="width: 95%;" type="text"/>
B	Cognome acquisito erworbener Zuname	<input style="width: 95%;" type="text"/>		
		Sesso Geschlecht <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> M		
	Data di nascita Geburtsdatum	<input style="width: 95%;" type="text"/>	Luogo di nascita Geburtsort	<input style="width: 95%;" type="text"/>
		Prov.	Estero — Ausland	
	Cittadino/a italiano/a Italienische/r Staatsbürger/in	<input type="checkbox"/> Si Ja	Cittadino/a del seguente stato membro dell'UE Staatsbürger/in des folgenden EU-Staates	
	Lingua per comunicazione Sprache für Mitteilungen	<input type="checkbox"/> 1 italiano Italienisch	<input type="checkbox"/> 2 tedesco deutsch	Madrelingua Muttersprache <input type="checkbox"/> 1 italiano Italienisch <input type="checkbox"/> 2 tedesco deutsch <input type="checkbox"/> 3 ladino ladinisch <input type="checkbox"/> 4 altro andere
	Appartenenza gruppo linguistico Sprachgruppenzugehörigkeit	<input type="checkbox"/> 1 italiano Italienisch <input type="checkbox"/> 2 tedesco deutsch <input type="checkbox"/> 3 ladino ladinisch		
	Stato civile Zivilstand	<input type="checkbox"/> 1 libera/o unverheiratet <input type="checkbox"/> 2 coniugata/o verheiratet <input type="checkbox"/> 3 vedova/o verwitwet <input type="checkbox"/> 4 separata/o getrennt <input type="checkbox"/> 5 divorziata/o geschieden		
	Indirizzo e-mail ³ E-Mail-Adresse ³	<input style="width: 95%;" type="text"/>		Telefono cellulare Mobiltelefon *
C	Telefono Telefon *	<input style="width: 95%;" type="text"/>		Fax <input style="width: 95%;" type="text"/>
	Banca/Ufficio postale Bank/Postamt	Nome e località della banca/ufficio postale — Bezeichnung und Standort der Bank/des Postamtes		
		IBAN <input style="width: 95%;" type="text"/>		
	Il c/c deve essere intestato o cointestato al dipendente Das K/K muss auf den Namen des Bediensteten lauten oder Mitinhaber sein	per conti esteri indicare anche cod. SWIFT — für ausländische Konten auch SWIFT-KODE angeben		Con decorrenza (mese/anno) — mit Datum ab (Monat/Jahr)
D	Domicilio fiscale alla data dell' 1.1. anno corrente ⁴ Steuerwohnsitz am 1.1. diesen Jahres ⁴	Comune — Gemeinde	CAP — PLZ	Prov.
		Indirizzo (via, corso, piazza, casella postale) — Adresse (Straße, Allee, Platz, Postfach)		N. — Nr.
		c/o presso — bei	Frazione — Fraktion	
	<u>Variazione domicilio fiscale</u> durante l'anno corrente (data variazione): ___/___/___	Comune — Gemeinde	CAP — PLZ	Prov.
	<u>Änderung Steuerwohnsitz im</u> Laufe des Jahres Datum Änderung: ___/___/___	Indirizzo (via, corso, piazza, casella postale) — Adresse (Straße, Allee, Platz, Postfach)		N. — Nr.
		c/o presso — bei	Frazione — Fraktion	
	Recapito (da compilare solo se diverso dal domicilio fiscale) Postanschrift (nur auszufüllen falls anders als Steuerwohnsitz)	Comune — Gemeinde	CAP — PLZ	Prov.
		Indirizzo (via, corso, piazza, casella postale) — Adresse (Straße, Allee, Platz, Postfach)		N. — Nr.
		c/o presso — bei	Frazione — Fraktion	

E→Titolo di studio 1 ⁵ Studentitel 1 ⁵ Data/datum ___ / ___ / ___	Titolo di studio 2 ⁵ Studentitel 2 ⁵ Data/datum ___ / ___ / ___		
	Patentino ⁶ Zweisprachigkeitsnachweis ⁶ Data/datum ___ / ___ / ___	<input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> D	Invalidità ⁷ Invalidität ⁷	Categoria — Kategorie

- ♦ Il/la dipendente sottoscritto/a si impegna a **comunicare tempestivamente ogni variazione**. Der/die Unterfertigte verpflichtet sich, **Änderungen unverzüglich mitzuteilen**.
- ♦ **Indirizzo e-mail:** L'indicazione del proprio indirizzo di posta elettronica comporta l'autorizzazione all'Amministrazione di poter utilizzare tale indirizzo per le varie comunicazioni e l'obbligo di controllo della casella di posta
E-Mail-Adresse: Die Angabe der E-Mail-Adresse schließt das Einverständnis mit ein, dass sich die Verwaltung für jede Art von Mitteilungen dieser Anschrift bedienen kann, sowie die Verpflichtung dieses Postfach regelmäßig zu prüfen.
- ♦ **Cedolino via e-mail:** Nel caso in cui il/la dipendente attivi un indirizzo e-mail istituzionale (@provincia.bz.it oppure @scuola.alto-adige.it) il cedolino stipendi verrà trasmesso automaticamente a tale indirizzo.
Lohnstreifen mittels E-Mail: Wird für den Bediensteten eine institutionelle E-Mail-Adresse aktiviert (@provinz.bz.it oder @schule.suedtirol.it) wird der Lohnstreifen automatisch an diese Adresse gesendet.

¹ Si prega di compilare completamente!

Bitte vollständig ausfüllen!

² Si prega di compilare numero matricola, cognome, nome, numero telefono (*) e indicare i dati da modificare!

Bitte Matrikelnummer, Zuname, Vorname, Telefonnummer (*) angeben und zu ändernde Daten vollständig ausfüllen!

³ Indicare l'indirizzo e-mail solo se non ha un indirizzo e-mail istituzionale (@provincia.bz.it oppure scuola.alto-adige.it).

E-Mail-Adresse nur angeben wenn Sie keine institutionelle E-Mail-Adresse haben (@provinz.bz.it o. @schule.suedtirol.it).

⁴ Nel caso di cambio del domicilio dopo il 1° novembre dell'anno precedente, qui indicare il vecchio domicilio e sotto „variazione domicilio“ quello nuovo (con relativa data di variazione).

Bei Wohnsitzänderung nach dem 1. November des Vorjahres: hier den alten Wohnsitz eintragen und unter Änderung den neuen (mit entsprechendem Datum).

⁵ Indicare la denominazione esatta del titolo di studio conseguito! Per la laurea comunicare la denominazione esatta del titolo di studio conseguito! Si prega di indicare la sede della scuola oppure università!

Bei Oberschulabschluss genaue Bezeichnung angeben! Bei Hochschulabschluss genauen anerkannten Studentitel angeben! Bitte Sitz der Schule oder Universität angeben!

⁶ Si prega di indicare il patentino più elevato! Docenti ufficio 4.8: per l'attribuzione dell'indennità di bilinguismo rivolgersi all'Intendenza scolastica!

Bitte höchsten Zweisprachigkeitsnachweis angeben! Lehrpersonen 4.8: Für die Zuerkennung der Zweisprachigkeitszulage bitte an das Schulamt wenden!

⁷ Solo indicare se l'invalidità è maggiore del 45%!

Nur anzugeben wenn die Invalidität mehr als 45% beträgt!

Titolare dei dati è la Provincia Autonoma di Bolzano. I dati forniti verranno trattati dall'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per l'applicazione del regolamento di esecuzione n. 20 del 30.5.2003. Responsabile del trattamento è il Direttore della Ripartizione Personale. Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate. In base agli articoli 7-10 del D.Lgs. 196/2003 il/la richiedente ottiene con richiesta l'accesso ai propri dati, l'estrapolazione ed informazioni su di essi e potrà, ricorrendo agli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco.

Rechtsinhaber der Daten ist die Autonome Provinz Bozen. Die übermittelten Daten werden von der Landesverwaltung, auch in elektronischer Form, für die Erfordernisse der Durchführungsverordnung Nr. 20 vom 30.5.2003 verarbeitet. Verantwortlich für die Verarbeitung ist der Direktor der Personalabteilung. Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden. Der/die Antragsteller/in erhält auf Anfrage gemäß Art. 7-10 des Lgs.D. Nr. 196/2003 Zugang zu seinen/ihren Daten, Auszüge und Auskunft darüber und kann deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen, verlangen.

Il/la sottoscritto/a — Der/die Unterfertigte

F Data — Datum, _____

DA COMPILARE DA PARTE DELL'UFFICIO — VOM ZUSTÄNDIGEN AMT AUSZUFÜLLEN

Ufficio personale Personalamt	Kodex	contratto Vertrag	Kodex	ruolo organico Stellenplan	Kodex
Posizione Stellung	Kodex	carriera Laufbahn	Kodex	qualifica funzionale Funktionsebene	Kodex
Profilo professionale Berufsbild	Kodex			rapporto di lavoro Arbeitsverhältnis	Kodex
Assegnazione — Rip./Uff. Zuweisung — Abt./Amt	Kodex				
Sede di lavoro Dienstszitz	Kodex			Inizio servizio Dienstantritt	Kodex

Firma dell'incaricato/a — Unterschrift des Sachbearbeiters/in

Data — Datum _____